



YMPÄRISTÖMINISTERIÖ

MILJÖMINISTERIET

Lainsäädäntöneuvos Tuire Taina

Lagstiftningsrådet Tuire Taina

Rajajokisopimus ja
Espoon sopimus –
asioiden koordinointi

Gränsälvsöverens-
kommelsen och
Esbokonventionen –
samordning av
ärenden

Viranomaiskokous 19.1.2011 Haaparanta, Ruotsi
Myndighetskonferens 19.1.2011 Haparanda, Sverige

• Espoon sopimus

- Yleissopimus valtioiden rajat ylittävien ympäristövaikutusten arvioinnista (SopS 67/1997)
- YK:n Euroopan talouskomission alainen sopimus
- Allekirjoitettu Espoossa 1991
- YM sopimuksen toimivaltainen viranomainen Suomessa

- Valtio voi osallistua toisen valtion ympäristövaikutusten arviointimenettelyyn

Esbokonventionen

- Konvention om miljökonsekvensbeskrivningar i ett gränsöverskridande sammanhang
- FN:s ekonomiska kommissions för Europa konvention
- Undertecknad i Esbo 1991
- Miljöministeriet konventionens ansvariga myndighet i Finland

- Staten kan delta i en annan stats MKB-förfarande

-
-
- Suomi kahdessa roolissa
Finland har två roller

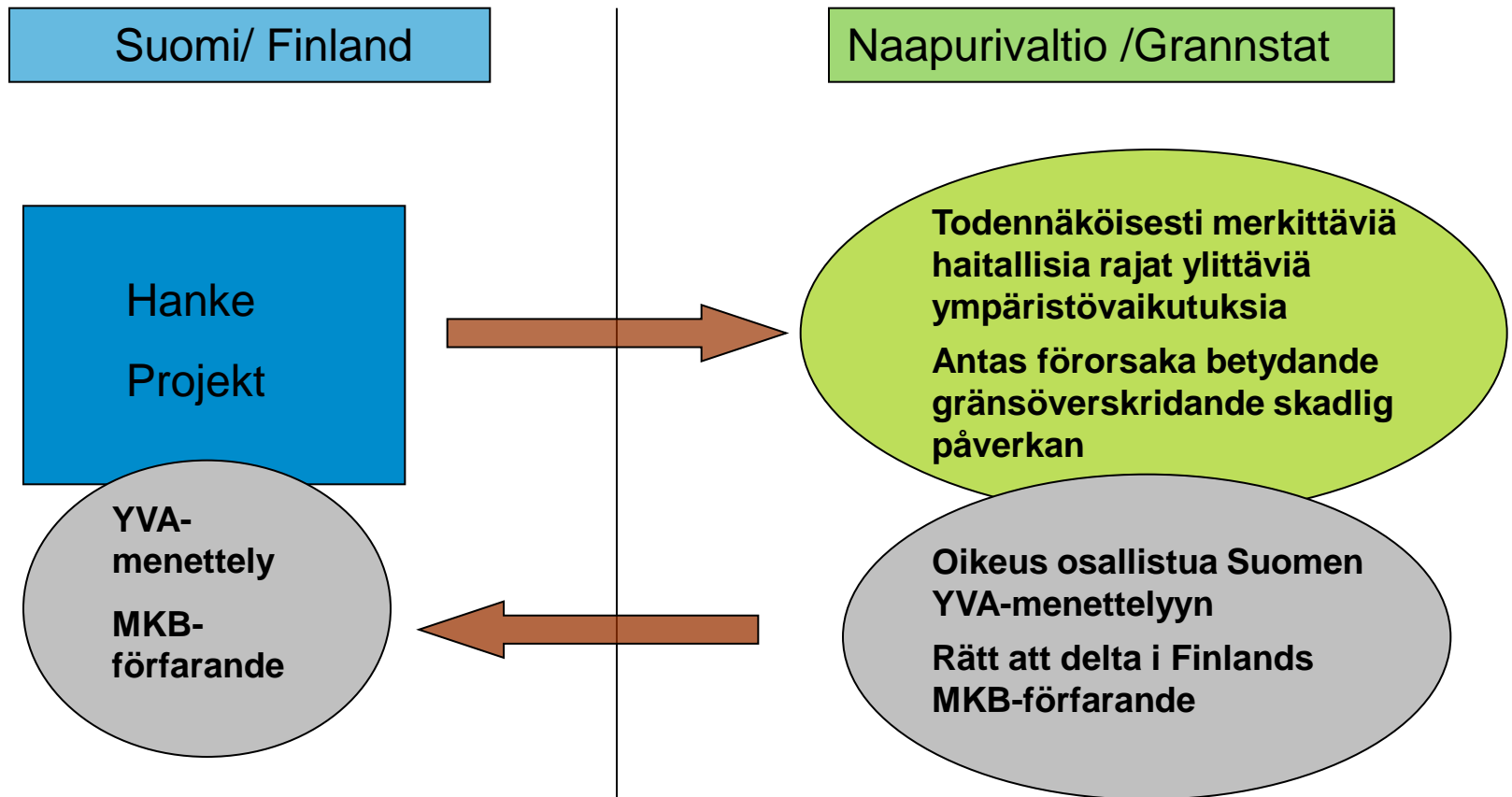
1. Ympäristövaikutusten aiheuttajana (aiheuttajaosapuoli)
 - Hanke ehdotetaan toteutettavaksi Suomessa

2. Ympäristövaikutusten kohteena (kohdeosapuoli)
 - Hanketta suunnitellaan Ruotsissa

1. Som upphovspart som förorsakar påverkan
 - Projektet förutses äga rum i Finland

2. Som utsatt part
 - Projektet förutses äga rum i Sverige

- Kansainvälinen ympäristövaikutusten arviointimenettely,
 - Suomi aiheuttajaosapuolena
- Internationellt MKB-förfarande, Finland som upphovspart



YVA-MENETTELY SUOMESSA MKB-FÖRFARANDET I FINLAND


Suomen annettava Ruotsille mahdollisuus maille osallistua YVAan
Finland bör ge Sverige tillfälle att delta i MKB-förfarandet

1. YM lähettää ilmoituksen hankkeesta ja sen mahdollisista rajat ylittävistä vaikutuksista Ruotsille (Naturvårdsverket) ja pyytää Ruotsilta vastausta haluaako se, osallistua Suomen YVA:n ja kommentteja YVA-ohjelmasta (Espoon sop. 3 art.)

- Naturvårdsverket asettaa aineiston yleisön nähtäville ja pyytää lausuntoja sekä
- kokoaa kommentit ja vastauksen ja toimittaa aineiston Suomeen YM:lle
- YVA yhteysviranomaisen, ELY-keskus, ottaa kommentit huomioon arviointiohjelmalausunnossa

1. MM underrättar Sverige (Naturvårdsverket) om projektet och ev. gränsöverskridande påverkan och ber Sverige svara om det vill delta i Finlands MKB-förfarande och kommentera MKB-programmet (art. 3 i Esbokonv.).

- Naturvårdsverket håller materialet framlagt och ber om utlåtanden; sammanställer kommentarerna och ett svar, skickar materialet till MM i Finland
- Kontaktmyndigheten, NTM-centralen, beaktar kommentarerna i sitt utlåtande om bedömningsprogrammet



2. YM toimittaa arviointiselostuksen kommenteille ja tarjoaa arviointiselostuksesta ja neuvottelumahdollisuutta haittojen lieventämisestä (Espoon sop. 4-5 art.)

- Naturvårdsverket asettaa aineiston yleisön nähtäville ja pyytää lausuntoja sekä
- kokoaa kommentit ja vastauksen ja toimittaa aineiston Suomeen YM:lle
- ELY-keskus, ottaa kommentit huomioon arviointiselostuslausunnossa

2. MM överlämnar miljökonsekvensbeskrivningen för kommentarer och bereder tillfälle att inleda samråd om möjligheterna att minska påverkan (art. 4–5 i Esbokonv.)

- Naturvårdsverket håller materialet framlagt och ber om utlåtanden; sammanställer kommentarerna och ett svar, skickar materialet till MM i Finland
- NTM-centralen beaktar kommentarerna i sitt utlåtande om konsekvensbeskrivningen



Lisäksi mahdolliset neuvottelut,
jos Ruotsi pyytää

- YM järjestää
 - Kirjallinen jatkokäsittely esim. tarvittavat lisäselvitykset ja/tai suulliset neuvottelut
3. Suomi toimittaa Ruotsille lupapäätökset (Espoon sop. 6 art. ja YVA-direkt. 9 art.)
- Kuullun jäsenvaltion toimitettava tiedot yleisön saataville (YVA-direkt. art. 9)

Dessutom ev. samråd, om Sverige ber om det

- MM ordnar
 - Fortsatt skriftlig behandling, t.ex. behövliga tilläggsutredningar och/eller muntliga förhandlingar
3. Finland sänder Sverige tillståndsbesluten (art. 6 i Esbokonv. och art. 9 i MKB-direktivet)
- Den medlemsstat med vilken samråd hållits ska låta allmänheten få tillgång till informationen (art. 9 i MKB-direktivet)

1. Naturvårdsverket lähettää ilmoituksen hankkeesta ja sen mahdollisista rajat ylittävistä vaikutuksista Suomelle ja pyytää Suomelta vastausta haluaako se, osallistua YVAn ja kommentteja alustavasta aineistosta (scoping report)

- YM asettaa aineiston yleisön nähtävälle ja pyytää lausuntoja sekä kokoaa kommentit ja vastauksen ja toimittaa aineiston Naturvårdsverketille

1. Naturvårdsverket underrättar Finland om projektet och ev. gränsöverskridande påverkan och ber Finland svara om det vill delta i MKB-förfarandet och kommentera det preliminära materialet (scoping report)

- MM håller materialet framlagt och ber om utlåtanden; sammanställer kommentarerna och ett svar, skickar materialet till Naturvårdsverket



2. Naturvårdsverket toimittaa arviointiselostuksen kommenteille ja tarjoaa arviointiselostuksesta ja neuvottelumahdollisuutta haittojen lieventämisestä
- YM asettaa aineiston yleisön nähtäville ja pyytää lausuntoja sekä kokoaa kommentit ja vastauksen ja toimittaa aineiston Naturvårdsverketille
 - Lisäksi mahdolliset neuvottelut, jos Suomi pyytää

2. Naturvårdsverket överlämnar miljökonsekvensbeskrivningen för kommentarer och bereder tillfälle att inleda samråd om möjligheterna att minska påverkan
- MM håller materialet framlagt och ber om utlåtanden; sammanställer kommentarerna och ett svar, skickar materialet till Naturvårdsverket
 - Dessutom ev. samråd, om Finland ber om det



3. Naturvårdsverket toimittaa Suomelle lupapäätökset
 - YM toimittaa tiedot yleisön saataville Suomessa

3. Naturvårdsverket sänder Finland tillståndsbesluten
 - MM låter allmänheten få tillgång till informationen i Finland